

# Quels dispositifs pour aider les élèves à réécrire leurs textes ?

Claudine GARCIA-DEBANC, INSPE Toulouse Occitanie Pyrénées,  
CLLE, UMR 5263, ANR E-Calm

Quelques  
difficultés  
professionnelles  
par rapport à  
l'enseignement  
de la production  
écrite : fiche  
EDUSCOL  
L'écriture au  
cycle 2

L'enseignement de l'écriture reste en classe un objet difficile à mettre en œuvre et trop peu pratiqué. Les raisons en sont multiples au plan didactique :

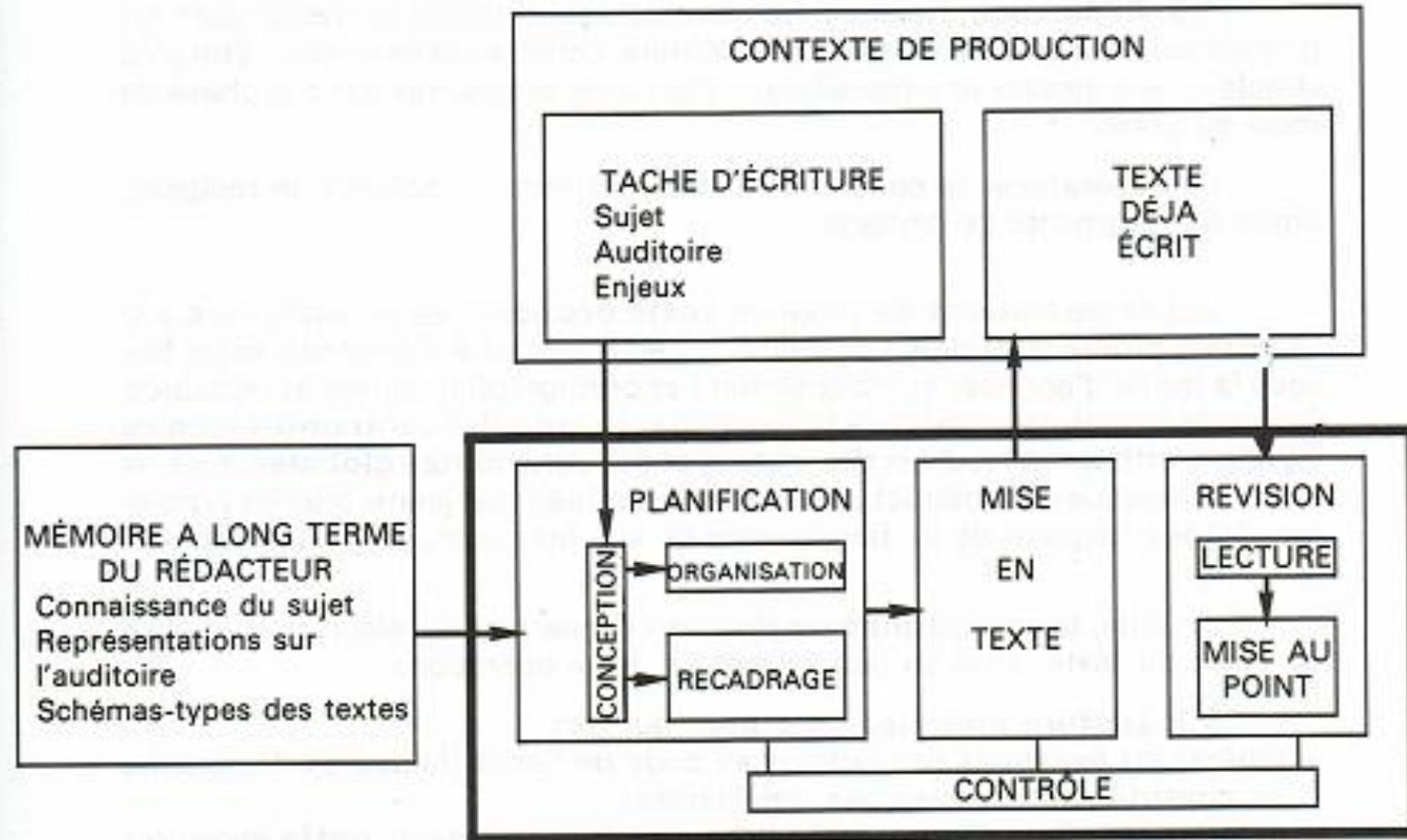
- difficulté à faire entrer les élèves dans une démarche d'écriture de texte ;
- difficulté à articuler dans le projet d'enseignement les différentes composantes de l'acte d'écriture ;
- difficulté à gérer les interactions lecture-écriture ;
- difficulté à gérer l'hétérogénéité des productions et les réécritures successives ;
- difficulté à évaluer les écrits des élèves ;
- difficulté à concevoir une programmation, à conjuguer projets d'écriture au long cours et gammes d'écriture ;
- difficulté, aussi, au plan organisationnel (place de cet enseignement dans un temps scolaire que les enseignants vivent contraint).

# Plan de l'intervention

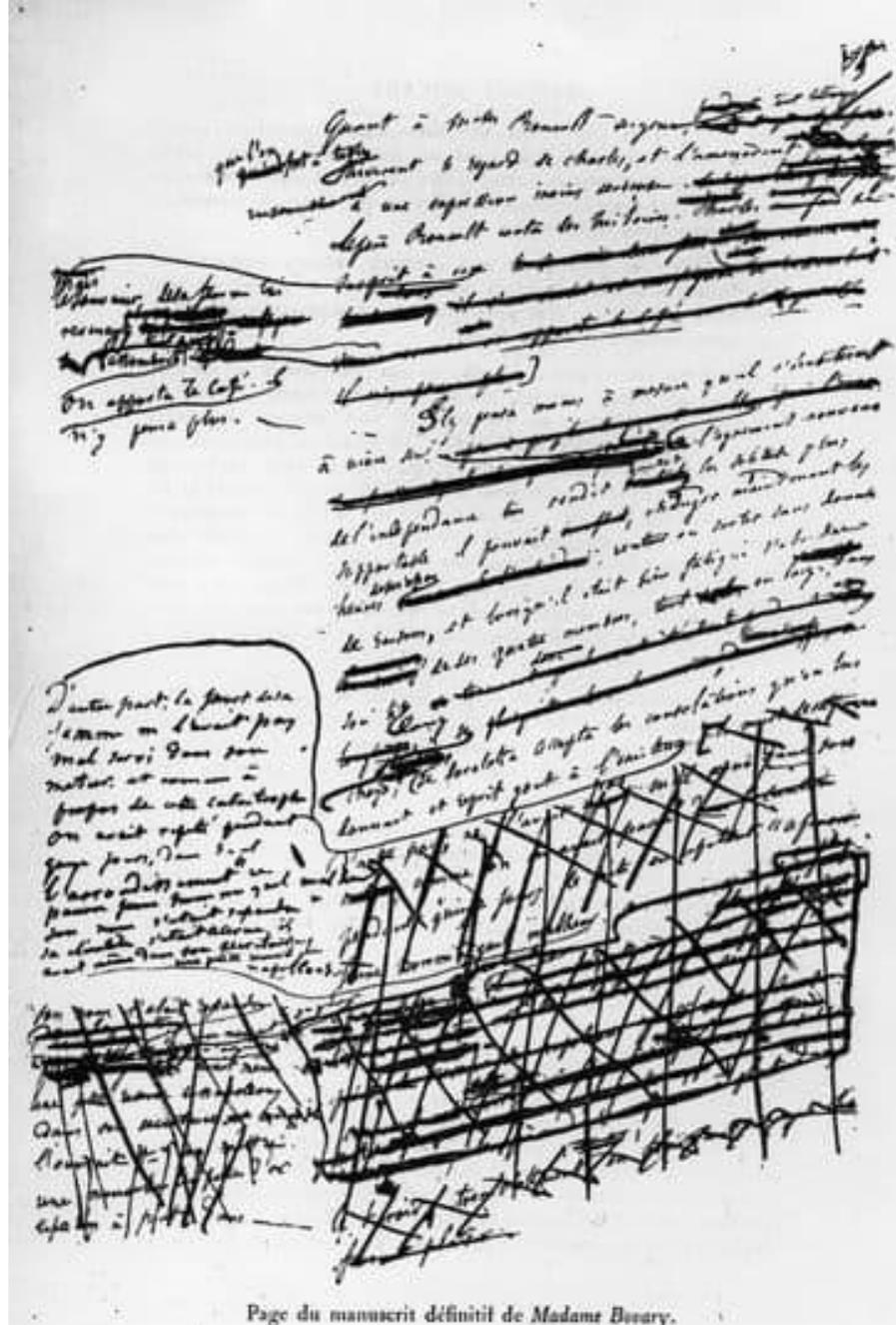
- 1. Ecrire et réécrire. Les opérations d'écriture dans les brouillons d'écrivains**
- 2. Le prescrit**
- 3. Les annotations sur les textes d'élèves comme dialogue pédagogique (Halté, 1984 ; Elalouf, 2010)**
- 4. Les postures de correcteur (Pilorgé, 2010)**
- 5. Le Grand Brouillon (Le Goff, 2011 ; Garcia-Debanc, 2020)**
- 6. L'interaction lecture-écriture : « piller des textes d'auteurs »**

# 1. Ecrire et réécrire

Hayes & Flower

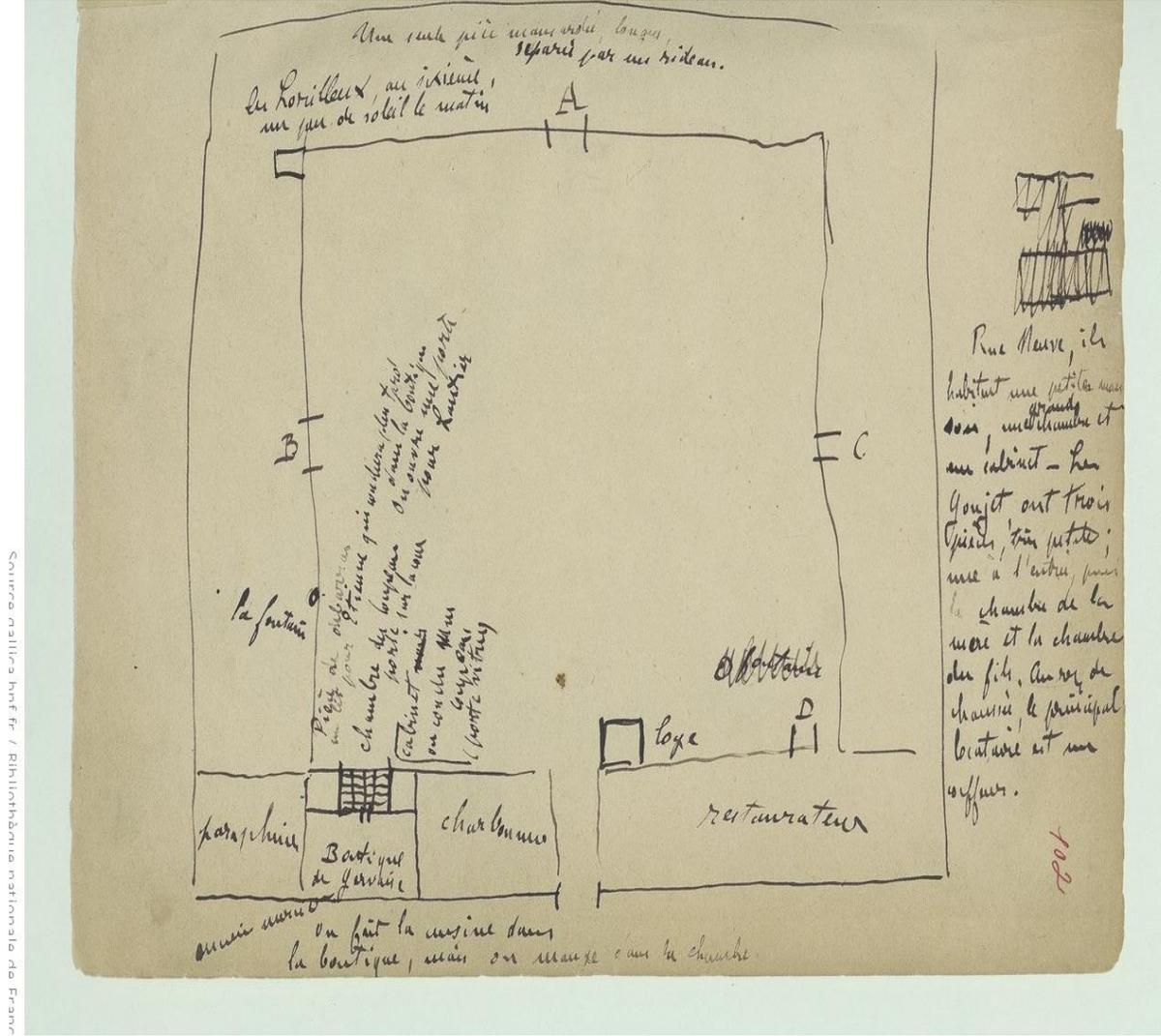


# Brouillon de Flaubert – Madame Bovary



Page du manuscrit définitif de Madame Bovary.

Brouillon de  
Zola :  
Gervaise  
[http://www.ite  
m.ens.fr/zola/](http://www.ite<br/>m.ens.fr/zola/)



Source: <http://www.ite-m.ens.fr/> / Bibliothèque nationale de France

# Les quatre opérations d'écriture

- Ajouter
- Supprimer
- Remplacer
- Déplacer

Travaux de Claudine FABRE-COLS, Olivier LUMBROSO.

Garcia-Debanc C. (2018). Ajout et résolution de problèmes de cohésion textuelle : analyses linguistiques de textes d'élèves et présentation de différents dispositifs de travail pour enseigner l'ajout au cycle 3, *Repères* 57, 185-207.

## 2. Le prescrit

# Programmes cycle 2

Des tâches quotidiennes d'écriture sont proposées aux élèves : rédaction d'une phrase en réponse à une question, formulation d'une question, élaboration d'une portion de texte ou d'un texte entier. Avec l'aide du professeur, ils établissent les caractéristiques du texte et ses enjeux. Ils apprennent à écrire des textes de genres divers. Les élèves prennent plaisir à écrire sous le regard bienveillant de l'enseignant. Pour passer à l'écriture, ils s'appuient sur des textes qu'ils ont lus et recueillent des ressources pour nourrir leur écrit : vocabulaire, thèmes, modes d'organisation mais aussi fragments à copier, modèles à partir desquels proposer une variation, une expansion ou une imitation ; ils s'approprient des formes et modèles à respecter ou à détourner. Avec l'aide du professeur, ils prennent en compte leur lecteur.

Les élèves se familiarisent avec la pratique de la relecture de leurs propres textes pour les améliorer. Cette activité complexe suppose l'expérience préalable de la lecture et de l'amélioration de textes dans une collaboration au sein de la classe et sous la conduite du professeur. Des remarques toujours bienveillantes faites sur le texte initialement produit, des échanges avec un pair à propos de ce texte sont des appuis efficaces pour construire l'autonomie de l'élève.

# Le prescrit cycle 3

## Programmes :

- recourir à l'écriture pour réfléchir et pour apprendre ;
- rédiger des écrits variés ;
- réécrire à partir de nouvelles consignes ou faire évoluer son texte

# Programmes cycle 3

Au cycle 3, les élèves s'engagent davantage dans la pratique d'écriture, portent davantage attention aux caractéristiques et aux visées du texte attendu. Les situations de réécriture et de révision menées en classe prennent toute leur place dans les activités proposées. La réécriture peut se concevoir comme un retour sur son propre texte, avec des indications du professeur ou avec l'aide des pairs, mais peut aussi prendre la forme de nouvelles consignes, en lien avec l'apport des textes lus. Tout comme l'écrit final, le processus engagé par l'élève pour l'écrire est valorisé. À cette fin sont mis en place brouillons, écrits de travail, versions successives ou variations d'un même écrit, qui peuvent constituer des étapes dans ce processus. L'élève acquiert ainsi progressivement une plus grande autonomie et devient de plus en plus conscient de ses textes.

Il est important d'établir un lien entre la rédaction de textes et l'étude de la langue en proposant des situations d'écriture comme prolongements à des leçons de grammaire et de vocabulaire et des situations de révision de son écrit en mobilisant des acquis en orthographe.

Dans les activités d'écriture, les élèves apprennent également à exercer une vigilance orthographique et à utiliser des outils d'écriture.

# Différentes situations de production écrite en classe et mode d'évaluation

Statut de l'écrit	Forme de l'écrit	Evaluation
Ecrits de travail	listes schémas bribes	Exploitation orale
Ecrits brefs remobilisant des savoirs linguistiques	Rédigé Normé ritualisé	Evaluation sommative rapide car nombre limité de critères et mise en réussite des élèves
Ecrits pastiches	Opérations d'écriture : ajouter, supprimer transformer variations	Adéquation aux opérations d'écriture prescrites
Productions écrites en relation avec des textes littéraires	Rédigé normé	Elaboration de critères (interaction lecture/écriture ou analyse d'un échantillon de productions d'élèves) et évaluation critériée en vue d'une réécriture

### 3. Les annotations sur les textes d'élèves comme dialogue pédagogique (Halté, 1984 ; Elalouf, 2010)

- **Copie considérée comme :**
  - **aboutissement d'un acte d'utilisation de capacités : note**
  - **acte créateur de capacités nouvelles : annotations**
- **Annotations traitées comme dialogue pédagogique**
- **Oppose la correction de rédaction au travail sur les textes en projet et en questionne l'ergonomie**

# Typologie des annotations

(Halté, 1984)

**Sur quelle unité d'analyse porte la remarque ou l'annotation :**

**Mot ou partie de mot**  
**Phrase**  
**Enchaînement de phrases**  
**Texte dans son ensemble**

**Quelle dimension concerne-t-elle :**

**l'enjeu du texte et les réactions possibles des lecteurs**  
**la cohérence du texte**  
**le sens de la phrase ou des mots**  
**la syntaxe**  
**l'orthographe**

**Sous quelle forme les annotations sont-elles présentées :**

**constat**  
**question**  
**proposition de remédiation**  
**code de correction**  
**autre**

Halté, 1984 ;  
Elalouf, 2010

- Plus de 60 % des annotations portent sur la narration
- Moins de 40 % des annotations portent sur la fiction
- Annotations :
  - majoritairement verdictives : *mal dit, incorrect, gauche!*
  - ou injonctives : *mettez l'imparfait, refaire le paragraphe*
  - Très rarement explicatives : *vous avez mis l'imparfait alors que jusque là vous aviez utilisé le présent*

## 4. Les postures de correcteur (Pilorgé, 2010)

- le « gardien du code »
- le « lecteur naïf »
- la posture « stimulus-réponse »
- l' « éditeur »
- la posture du « critique »

**Plusieurs postures présentes sur une même copie**

**Postures différentes selon la qualité du texte de l'élève: les postures d'éditeur ou de critique réservées aux textes de qualité et conformes à la norme orthographique et syntaxique**

## 5 - Le Grand Brouillon

**Dans quelle mesure l'utilisation du « Grand brouillon » (Le Goff, 2011 ; Garcia-Debanc, 2020) peut-elle susciter la pratique d'opérations d'ajout chez des élèves de C2 et de cycle 3 ?**

**Les ajouts proposés améliorent-ils la cohésion du texte ?**

# Brouillon instrumental (Alcorta, 2001)

ALCORTA Martine (2001). Utilisation du brouillon et développement des capacités d'écrit, *Revue Française de Pédagogie* 137, pp. 95-103.

- Le brouillon n'est « pas un miroir de ce qui se passe dans la tête des élèves mais un outil que les élèves peuvent utiliser pour construire ce qu'ils ont dans la tête ».
- 2 tâches de production écrite :
  - texte informatif à partir d'un film documentaire en Histoire
  - texte argumentatif
- 30 CM2, 30 élèves de 4<sup>o</sup>, 30 élèves 2nde
- Etude développementale, pas didactique

# Brouillon instrumental (Alcorta, 2001)

- **Brouillon linéaire : entièrement rédigé, révisions locales**
- **Brouillon instrumental : non linéaire, listes, mots, flèches, nombres**
- **Recueil dans des classes qui ne pratiquent pas un travail particulier sur le brouillon (pas de dimension didactique)**
- **Brouillon instrumental très rare en CM2, dominant en 2<sup>nde</sup>**
- **Pour les élèves de 4<sup>o</sup> : plus de brouillons instrumentaux pour les textes informatifs que pour les textes argumentatifs**

# Le Grand Brouillon (Le Goff, 2011)

**LE GOFF François (2011). La question du support dans les apprentissages : le cas du « Grand Brouillon », *Recherches* 55, 65-87.**

- **Innovation pédagogique réalisée dans le cadre d'une recherche collaborative avec des enseignants de collège et de lycée**
- **Ecrits de travail pour préparer le commentaire littéraire ou une écriture d'invention**
- **Classes de 4<sup>o</sup>, 2<sup>nde</sup> et 1<sup>o</sup>**
- **Extraits de textes romanesques (*Une vie* de Maupassant, *l'Étranger* de Camus), poétiques (*Ariettes oubliées* de Verlaine) ou d'un essai (*Les deux maîtresses* de Musset)**

# L'ajout parmi les opérations d'écriture

- Une des quatre opérations d'écriture : ajout, suppression, remplacement, déplacement.
- Définition de l'ajout par la génétique textuelle : « expansion syntaxique et sémantique par insertion de mots, syntagme ou phrase supplémentaires » (Grésillon, 1994).
- Définition de Fabre-Cols (2002) : « placer dans un état de texte un élément X *qui ne se substitue à aucun élément de l'état précédent*, de sorte que la séquence AB du premier état devient l'une des séquences XAB, AXB ou ABX dans l'un des états suivants.
- Par exemple, *un jour* peut devenir par ajout simple *un beau jour* ou *un jour que tu n'oublieras pas*

## Ajouts et processus d'écriture

- ✓ **Ajout en cours d'écriture** en marge ou dans les interlignes. Il se caractérise par le fait qu'il n'a pas été produit au moment de l'encodage mais au cours d'une relecture.

*petit* inscrit sur l'interligne

*le garçon* inscrit sur la ligne en cours

- ✓ **Ajout « sur la ligne en train d'être écrite, [...] la linéarité étant conservée, [...] le terme ajouté s'intercalant entre deux termes partiellement semblables dont le premier est biffé ».** Il est produit en cours d'écriture, d'une manière analogue aux rectifications d'un locuteur à l'oral, qui produit des bribes et s'autocorrige.

*une sorc très méchante sorcière*

Cf Leblay (2013)

# Les opérations d'ajout dans des textes d'élèves d'école primaire (Fabre-Cols, 2002)

- **Fabre-Cols (2002) : étude développementale sur des brouillons sans intervention de l'enseignant**
- **Ajouts : 30% des variantes observées**
- **La présence des ajouts augmente avec le niveau scolaire : 18% des variantes au CE1, 29 % au CE2, 34% au CM1.**
- **Tous niveaux confondus :**
  - 10% des ajouts interviennent lors du « premier jet » de brouillon dans un état 1 du texte
  - 38 % lors de la relecture de révision dans l'état 2
  - 50 % lors de la copie constituant un état 3

# Question de recherche et méthodologie

- **Analyser le nombre et la pertinence des ajouts dans la phase de réécriture d'un texte narratif en réponse à une situation-problème**
- **Les ajouts proposés améliorent-ils la cohésion du texte ?**

## **Méthodologie**

- **Construction de critères d'analyse**
- **Analyse quantitative sur un échantillon de textes d'élèves avant utilisation des mêmes critères à plus large échelle**

# La tâche- problème d'écriture

**Ecriture et réécriture s'inscrivant dans le corpus RESOLCO  
(Résolution de problèmes de cohésion textuelle) du projet ANR  
E-Calm**

**Consigne :**

*Raconte une histoire dans laquelle tu insèreras séparément et dans l'ordre donné les trois phrases suivantes :*

**P1 Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.**

**P2 En entendant ce grand bruit, il se retourna.**

**P3 Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.**

# Cohérence et cohésion : définitions

De même que n'importe quel assemblage de mots ne produit pas une phrase, n'importe quel enchaînement de phrases ne produit pas un texte.

3 notions : cohérence, cohésion et pertinence.

**Marie a acheté une armoire ancienne. Elle a mal à la tête.**

**Cohésion** : ensemble des marques linguistiques qui assurent un tissage du texte (pronoms personnels, substituts lexicaux, homogénéité des temps verbaux...)

**Cohérence** : construction par le lecteur d'une interprétation sémantique acceptable

**Pertinence** : adéquation à la situation de communication (Charolles, 2011)

# La tâche- problème d'écriture

**Ecriture et réécriture s'inscrivant dans le corpus RESOLCO (Résolution de problèmes de cohésion textuelle) du projet ANR E-Calm**

**Consigne :**

*Raconte une histoire dans laquelle tu insèreras séparément et dans l'ordre donné les trois phrases suivantes :*

**P1 Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.**

**P2 En entendant ce grand bruit, il se retourna.**

**P3 Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.**

# Critères d'évaluation

**Critères = dimensions que l'évaluateur choisit de prendre en compte**

- Insertion de *elle*
- Insertion de *il*
- Insertion de *cette maison*
- Insertion de *ce grand bruit*
- Insertion de la dernière phrase : *les enfants ne sortent plus la nuit*
- Temps verbaux
- Récit
- .....
- Accords dans le GN, accords sujet-verbe

# Une séquence de 5 séances en classe (classe de CE2- CM1)

**S 1 - Ecriture individuelle en réponse à la consigne. Temps non limité.**

**S2 - Choix par le chercheur, en accord avec l'enseignante, de 4 textes d'élèves de niveaux très différents. Ces écrits sont tapés et toillettés (= orthographe rectifiée). Individuellement les élèves doivent repérer ce qui est réussi et ce qui pose problème dans chacun de ces textes puis échanger en binômes. Une phase de mise en commun permet de repérer les réussites et les problèmes de cohésion dans chacun des textes.**

**Réécriture en binômes à l'aide du Grand brouillon de l'un des 4 textes, celui d'une élève de CE2**

**S 3 – Suite du travail sur le Grand brouillon de Safiétou (CE2)**

**S4 – Réécriture individuelle à l'aide du Grand brouillon sur le texte d'un élève d'une autre classe (un élève de CM2). L'enseignante amorce le travail avec les élèves les plus en difficulté.**

**S5 – Suite du travail sur le Grand brouillon (en rouge sur les brouillons)**

# Les 4 textes d'élèves sélectionnés pour la Séance 2

## TEXTE 1 : CM1

**Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.** Mais elle s'ennuyait beaucoup. Elle décida de partir la nuit avec son frère. Cette nuit-là, ils sortirent tout doucement par la porte. Le frère, qui était devant, regarda en arrière pour voir si sa sœur était là. Elle n'était plus là. Il y eut un terriblement grincement derrière lui. **En entendant ce grand bruit, il se retourna.** C'était...un petit lutin avec du rouge dans la bouche. Soudain il prit peur : si il avait mangé sa sœur et qu'il allait faire la même chose avec lui ! « Ch'adore les fraises », dit-il. Ouf. Et là, sa sœur surgit elle aussi, des fraises à la bouche. Elle dit : « hum, j'ai bien mangé. J'ai rencontré ce lutin qui dévalisait le frigo et j'ai continué ! » Et ils retournèrent dans leur lit (car il faisait bientôt jour).

**Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.**

## TEXTE 2 : CE2

Un jour Arthur vit qu' **Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.**

Mais **En entendant ce grand bruit, il se retourna.** Et un monstre énorme.

**Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.**

Les 4 textes  
d'élèves  
sélectionnés  
pour la  
Séance 2

TEXTE 3 : CM1

L'ours

Je vais vous raconter l'histoire d'une petite fille surnommée Clara. Cette histoire se passe dans la forêt, une forêt sombre et humide. Au milieu, une maison. **Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.** Elle avait un frère qui était très jeune.

Un soir, elle alla cueillir des baies. Les deux enfants virent un homme par la fenêtre. Mais, comme les enfants étaient curieux, ils allèrent voir. L'homme était rempli de boue et de griffures. Il partit. Deux minutes plus tard, la fille rentra. Boum. **En entendant ce grand bruit, il se retourna.** Ce n'était plus un homme, à la place se dressait un énorme ours. L'enfant prévint sa sœur. Ils rentrèrent se blottir l'un contre l'autre, et ils s'endormirent debout. **Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.**

Le texte  
sélectionné  
pour la  
réécriture  
avec le  
Grand  
Brouillon  
(séances 3 et 4)

TEXTE 4 : CE2

Il était une fois une vieille sorcière maléfique qui vivait dans sa maison noire, fabriquait des potions de mort. **Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.**

Pendant ce temps, de l'autre côté, au village, tout le monde s'amusait. Mais les trois enfants, Eléonore, Camille et Rémi se préparaient pour camper dans les bois.

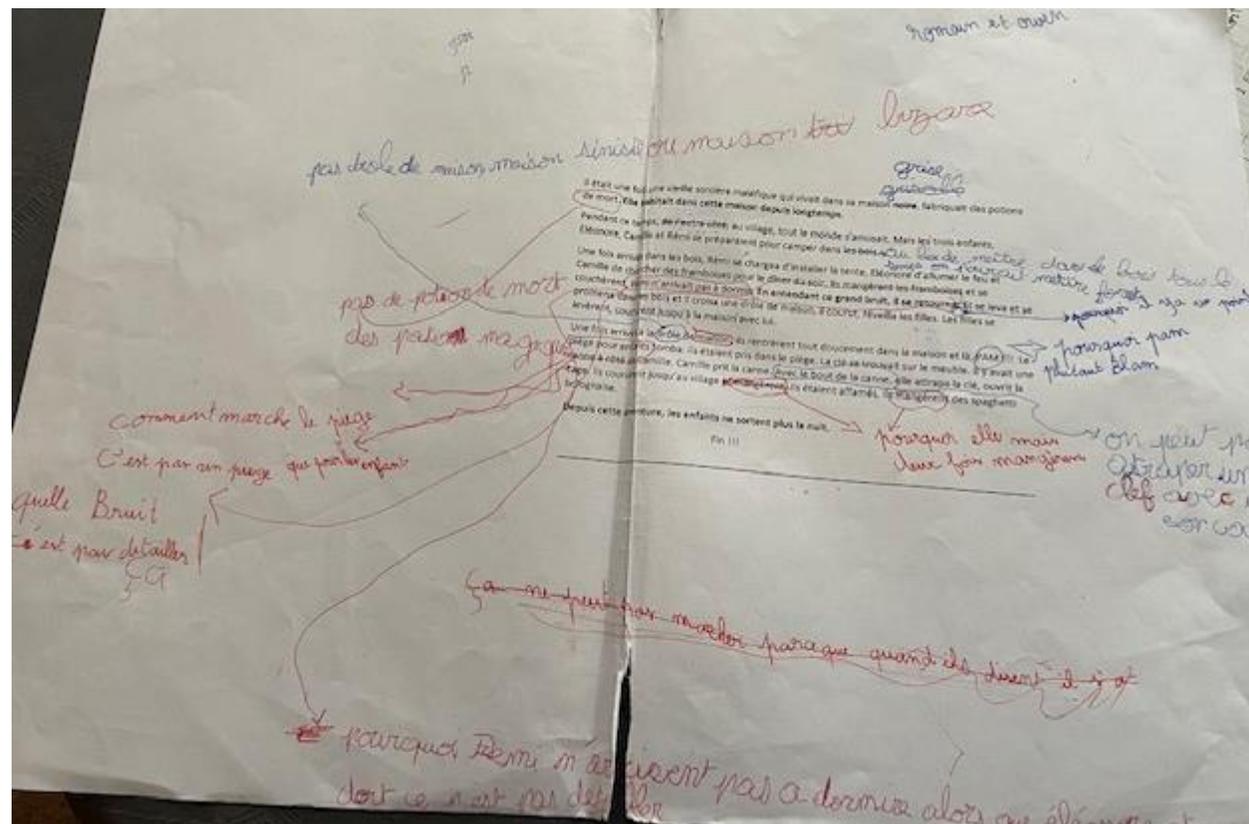
Une fois arrivés dans les bois, Rémi se chargea d'installer la tente, Eléonore d'allumer le feu et Camille de chercher des framboises pour le dîner du soir. Ils mangèrent les framboises et se couchèrent. Rémi n'arrivait pas à dormir. **En entendant ce grand bruit, il se retourna.** Et se leva et se promena dans les bois et il croisa une drôle de maison, il courut, réveilla les filles. Les filles se levèrent, coururent jusqu'à la maison avec lui.

Une fois arrivés à la drôle de maison, ils rentrèrent tout doucement dans la maison et là, PAM !!! Le piège pour enfants tomba. Ils étaient pris dans le piège. La clé se trouvait sur le meuble. Il y avait une canne à côté de Camille. Camille prit la canne. Avec le bout de la canne, elle attrapa la clé, ouvrit la cage. Ils coururent jusqu'au village et mangèrent. Ils étaient affamés. Ils mangèrent des spaghetti bolognaise.

**Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.**

Fin !!!

# Un grand brouillon à deux : Romain et Owen



# Séance 5. Réécriture individuelle d'un texte de CM2 Analyse *a priori* du texte d'élève de CM2 soumis à la réécriture

y avait une maison <sup>appelé</sup> milieu d'une forêt  
 Ehloue { lugubre, avec un cimetière. <sup>1</sup> depuis ps.  
 Prudence { avec a mère, son père et son frère. Dans cette  
 mais il n'y avait que deux chambre. La mère et le  
 père ensemble et dans la deuxième Prudence et Ehloue.  
 Pendant une nuit Ehloue une dée est si on  
 allait jouaient dans le cimetière.  
 - Non et puis on verra rien.  
 J'ai si sa peut être rigolo.  
 Bon d'accord.  
 C'est comme ça que leur aventure commence. Ils  
 sortent de leur chambre et as sup. Attrapere les  
 clef sur le meuble de entre. Currier? porte est partit  
 vers le cimetière. En traversent la forêt  
 2 g it. coururent. Quand y  
 arrivèrent au cimetière quand tout à coup ils voyèrent un  
 fantôme. Et détalère leur jambe leur sup. Quand  
 ils arrivèrent à leur maison. Les parents leur' esplequiere  
 que c'était eux. 3 p re, pl it.

# Réussites et points à améliorer dans le texte de CM2

- ✓ Dernière phrase bien introduite
- ✓ *Elle* pas introduite mais cataphore :  
**Elle habitait. Elle s'appelait Chloé.**
- ✓ Problèmes de segmentation des phrases
- ✓ Un seul candidat pour *Il* = **Arthur**
- ✓ *Ce grand bruit* pas introduit.
- ✓ Hésitation entre singulier et pluriel
- ✓ Genre du texte ? Récit fantastique par la présence du fantôme mais le doute et l'hésitation sont levés par l'explication donnée par les parents.

# Analyse qualitative des réécritures individuelles

- Questions posées dans l'analyse :
- Nombre de mots ajoutés
- Nombre d'opérations d'écriture (on compte par bloc)
- Ajout d'un signe de ponctuation, d'un mot (adjectif), d'un syntagme nominal, d'une phrase..
- Les éléments non introduits sont-ils introduits dans la version 2 grâce à des ajouts ?
  - Elle ?
  - ce grand bruit ?
- Les problèmes de segmentation de phrases sont-ils résolus ?
- Les hésitations de nombre sont-elles résolues (*il*) ?

# Le grand brouillon de Rosalie (CM1)

Grâce au grincement de la porte! répondit leur père.  
Quand vous l'avez ouvert, j'ai été informé de votre départ.

Production d'écrits, les trois phrases.

Lis ce texte écrit par un élève de CM2.  
Améliore-le. Pour cela tu peux barrer, ajouter, transformer.

Il y avait une maison au milieu d'une forêt lugubre, avec un cimetière. Elle habitait dans cette maison depuis longtemps. Elle s'appelait Chloé. Avec sa mère, son père et son frère Arthur. Dans cette maison il n'y avait que deux chambres. La mère et le père ensemble et dans la deuxième était à Arthur et Chloé. Pendant une nuit, Chloé eut une idée: <sup>était-elle occupée une</sup>

- « Et si on allait jouer dans le cimetière? »
- « Non et puis on ne verra rien. »
- « Mais si ça peut-être rigolo »
- « Bon d'accord »

C'est comme ça que leur aventure commença. Ils sortirent de leur chambre à pas de loup, <sup>attrapèrent</sup> les clés sur le meuble de l'entrée, <sup>ouvrirent</sup> la porte et partirent vers le cimetière. En traversant la forêt, <sup>ils se retournèrent</sup>

Il se retourna en entendant ce grand bruit. Et coururent jusqu'au cimetière. Quand ils arrivèrent au cimetière, <sup>ils virent</sup> tout à coup ils virent un fantôme. Et détalèrent leurs jambes à leur cou. Quand ils arrivèrent à leur maison, <sup>leur père leur expliqua que c'était lui:</sup> leur père leur expliqua que c'était lui: <sup>il ne faut pas sortir la nuit. C'est dangereux. Mais comment tu n'as rien vu? demanda Chloé.</sup>

Ils étaient déjà au cimetière quand Arthur entendit un grand HOU HOU HOU!

Tu as entendu? demanda-t-il à sa sœur.  
- Malheureusement oui. dit lui répondit Chloé. ?

*Handwritten notes in the margins:*  
- Elle grince un peu cette porte nous demanda Chloé. - Qui un peu. dit Arthur.  
- Ils étaient étonnés  
- attrapèrent  
- en  
- dans la deuxième  
- occupée une  
- attrapèrent  
- ouvrirent  
- ils se retournèrent  
- ils virent  
- leur père leur expliqua que c'était lui:  
- il ne faut pas sortir la nuit. C'est dangereux. Mais comment tu n'as rien vu? demanda Chloé.

# Le Grand Brouillon d'Anthon (CE2)

Production d'écrits, les trois phrases.

Lis ce texte écrit par un élève de CM2.  
Améliore-le. Pour cela tu peux barrer, ajouter, transformer.

Il était une fois, ~~il y avait~~ <sup>le cimetière des fantômes</sup> une maison au milieu d'une forêt lugubre, avec un cimetière. Elle habitait dans cette maison depuis longtemps. Elle s'appelait Chloé. Avec sa mère, son père et son frère Arthur. Dans cette maison il y avait que deux chambres. La mère et le père ensemble et dans la deuxième y Arthur et Chloé. Pendant une nuit Chloé eut une idée :

- « Et si on allait jouer dans le cimetière ? »
- « Non et puis on ne verra rien. »
- « Mais si ça peut-être rigolo. »

d'accord - « Bon d'accord. » <sup>les parents</sup> C'est comme ça que leur aventure commença. Ils sortirent de leur chambre à pas de loup. Attrapèrent les clés sur le meuble de l'entrée. Ouvrirent la porte <sup>et puis ils</sup> et partirent vers le cimetière. En traversant la forêt, <sup>et soudain ils entendirent des sifflements</sup> il se retourna en entendant ce grand bruit. Et coururent jusqu'au cimetière. Quand ils arrivèrent au cimetière, quand tout à coup ils virent un fantôme. Et détalèrent leurs jambes à leur cou. Quand ils arrivèrent à leur maison. Les parents leur expliquèrent que c'était eux. Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.

*ils était rassurés* *puis il y a silence grand* *le fantôme*

# Le grand brouillon de Frédéric (CE2)

2.

supprimé  
ajouté

~~au il tripot s'inter~~  
→ Ils marchèrent jusqu'au cimetière.

*cette*

Production d'écrits, les trois phrases.

Lis ce texte écrit par un élève de CM2.  
Améliore-le. Pour cela tu peux barrer, ajouter, transformer.

Il y avait une maison au milieu d'une forêt lugubre, avec un cimetière. Elle habitait dans cette maison depuis longtemps. Elle s'appelait Chloé. Avec sa mère, son père et son frère Arthur. Dans cette maison il n'y avait que deux chambres. La mère et le père ensemble et dans la deuxième Arthur et Chloé. Pendant une nuit Chloé eut une idée : la petite fille

- « Et si on allait jouer dans le cimetière ? »
- « Non et puis on ne verra rien. »
- « Mais si ça peut-être rigolo ».
- « Bon d'accord ».

C'est comme ça que leur aventure commença. Ils sortirent de leur chambre à pas de loup. Attrapèrent les clés sur le meuble de l'entrée. Ouvrirent la porte et partirent vers le cimetière. En traversant la forêt.

*Hut hut*

Il se retourna en entendant ce grand bruit. Et coururent jusqu'au cimetière. Quand ils arrivèrent au cimetière quand tout à coup ils virent un fantôme. Et détalèrent leurs jambes à leur cou. Quand ils arrivèrent à leur maison. Les parents leur expliquèrent que c'était eux. Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.

# Critères d'analyse et résultats de l'étude de l'ensemble des textes

- Etude exploratoire : Analyse de 23 textes (14 CE 2 et 9 CM1)
- Nombre total d'ajouts : 99 en CE2, 68 en CM1
- Nombre total de remplacements : 34 en CE2, 32 en CM1
- Nombre d'ajouts par texte : en moyenne 7, de 2 à 17 (CE2)
- Ajouts locaux : virgule, adjectif ou phrases entières
- Nombre de mots ajoutés : entre 6 et 45 en CE 2, entre 3 et 121 en CM1
- Nombre d'ajouts permettant la résolution d'un pb de cohésion sur **ce grand bruit** : 8/14 en CE2, 8/9 en CM1
- Généralement corrélé à la résolution du pb de segmentation : 3 + 2 partiellement en CE2, 6/9 en CM1

# Le pillage de textes littéraires

## Travail en CM1

### L'ASSASSIN HABITE A COTE . extrait 1.

Et puis soudain, j'ai entendu un hurlement terrible. Un cri d'horreur... le cri d'une femme qu'on égorge ! Mon cœur s'est arrêté de battre. Ce cri résonnait dans ma tête. C'était affreux ! Aucun doute, ce cri venait du sous-sol de mon voisin... J'ai été pris de panique et j'ai couru jusqu'à la maison. Mozart a détalé lui aussi. Il est arrivé avant moi dans le salon. Mon cœur battait la chamade. Je suis monté dans ma chambre. J'avais du mal à respirer. Et là, j'ai regardé par la fenêtre. Il y avait de la lumière au sous-sol... [...]. J'ai retenu mon souffle. Pourvu que... Non ! Ce n'était pas vrai, ce n'était pas possible ! C'était trop affreux ! [...] Je rêvais ! C'était impossible que mon voisin fût un assassin. Il n'avait pas tué cette pauvre femme. Elle était sûrement sortie par une autre porte. [...] Tout ça était trop horrible !

### Extrait 2

La nuit était sombre. J'avais beau chercher la lune pour me rassurer, je ne la trouvais pas. Mince, une nuit sans lune: c'était bien ma veine ! Je suivais Totor qui avait l'air d'un fantôme. Il avait allumé sa lampe de poche et s'est enfoncé dans les hautes herbes, celles qui grouillent de rats et de serpents... Je faisais une grimace horrible chaque fois que je posais le pied par terre. J'étais persuadé que j'allais écraser quelque chose de gluant. De toute façon, j'étais obligé d'avancer. Je n'allais pas rester là, en plein milieu de cette forêt vierge ! [...] Et, on s'est retrouvé chez l'Assassin. [...] Il faisait noir dans cette pièce, très noir. J'ai bougé la lampe de poche dans tous les sens pour inspecter le moindre recoin. Et si l'Assassin était là ? S'il était revenu sans bruit pour nous piéger ? S'il était dans le fauteuil... Là ? Ou allongé par terre, prêt à s'agripper à nos jambes ? Ou derrière moi ? A ce moment-là, une main s'est posée sur mon épaule. J'ai poussé un hurlement. Je me suis retourné, prêt à m'évanouir. C'était Totor ! « C'est moi, gros trouillard ! Allez, avance, faut pas râner ! » Je me suis enfoncé dans le noir, guidé par le mince filet de lumière de la lampe. Tout à coup, j'ai aperçu un escalier. C'était le passage qui menait au sous-sol... J'ai hésité un instant : "Et si on trouvait des cadavres..." Totor m'a poussé dans l'escalier. Je suis descendu comme un automate. J'avais une boule dans l'estomac. Au bas des marches, il y avait une porte. C'était là ! Peut-être que, si je l'ouvrais, un monstre allait me sauter dessus et me déchiqueter en morceaux. Mais peut-être aussi qu'on allait rien trouver... que ce serait une pièce banale... Mais oui ! Totor et moi, on avait eu trop d'imagination. [...] Et là, dans le halo de la lampe : HORREUR ! il y avait une boîte remplie d'yeux. [...] J'ai lâché la lampe en hurlant. Totor a déguerpi en moins de deux. On criait comme des fous. On est sorti aussi vite que l'éclair. On a couru dans les hautes herbes sans se retourner. Et on est rentré à la maison, complètement terrorisés.

# Le pillage de textes littéraires

## Travail en CM1

### Les doigts rouges. Extrait 1

Le garçonnet se hâta d'enfiler des espadrilles et un short puis il progressa à petits pas vers la porte de la grange. Et stoppa net. Il n'osait plus avancer, effrayé par avance à l'idée de ce qu'il allait trouver derrière la porte. Mais, serrant les dents, il fit une dernière enjambée pour presser la poitrine. La porte résistait. [...] Ricky colla son œil au trou de serrure mais l'obscurité était complète à l'intérieur du bâtiment. De minute en minute, l'inquiétude fit son chemin dans le cœur de Ricky.

**Extrait 2.** C'est le grincement cafardeux d'une porte qui, à minuit, le réveilla. Il se dressa sur son lit, le front trempé de sueur. Ricky détermina de suite l'origine de ce bruit très spécial: on tirait à nouveau la porte de la grange. Il avança jusqu'à une fenêtre et entrouvrit les volets. La lanterne située au-dessus du portail d'entrée était allumée et répandait son faisceau sur la courette et une partie du jardin. Ce que vit Ricky le terrifia.

### Pas de whisky pour Méphisto.

Je retiens mon souffle. J'oublie de respirer. Je ne pense qu'à une chose : filer, disparaître, tomber dans un trou de souris, m'aplatir sous le tapis. [...] Monsieur Félix se lève, se retourne, me reconnaît. - Microbe ! J'ai envie de crier : « C'est pas moi ! » [...] Et dans les yeux de monsieur Félix, ça danse... une petite flamme méchante, brûlante, hurlante, cherchant qui dévorer. - Microbe... Il respire-sanglier, ouvre des mains de gorille... Il avance. J'ai le choix : l'escalier ou la rue. Pas l'escalier! Maman est là-haut; il ne faut pas la mettre en danger. Reste la porte, la rue, la nuit... D'un saut je suis dehors, à galoper sur les pavés.

Courir... courir... De temps en temps, je jette un coup d'œil derrière moi. Il me poursuit en haletant, en grognant. Dans le silence qui recouvre Paris, ses pas éclatent comme des coups de feu. La rue Saint-Fiacre se déroule, étroite, ténébreuse, interminable... Plus la peine de jouer à la peur. Plus la peine de convoquer des pumas monstrueux et des tigres ensorcelés, de guetter en frissonnant les roues fantômes des fantôfiacres. C'est la vraie peur qui galope sur mes talons. Boulevard Poissonnière... Deux ou trois voitures, un vague taxi, des lampadaires fatigués, des balcons endormis. Et les pas précipités, impitoyables, qui crépitent dans mon dos en rafales de mitrailleuse. Boulevard Bonne-Nouvelle il me rattrape presque. Drôle de bonne nouvelle, pour le pauvre Microbe. La dernière, la toute dernière nouvelle dont j'entendrai parler... J'en peux plus, je trébuche, je m'étale le nez par terre, si violemment que mes taches de rousseur se détachent presque. Monsieur Félix me tombe dessus comme une avalanche. Il n'a rien dans les mains, ni revolver ni couteau. Pas la peine : ses mains suffisent. Il soupire, secoue la tête :  
- **Dommage, petit Microbe. T'es vraiment trop curieux.**

Je regarde partout, en vain : le boulevard est plus vide qu'une télé en panne. Je veux crier, mais ça ne donne qu'un gargouillement minable. C'est la fin. Il répète :  
- Dommage... Enfin, je donnerai un jour de congé à ta mère, pour l'entrefrement.

08/11/19

Écriture.

Ce arrive dans un lieu qui te fait peur. Décris-le. Raconte.

Je suis arrivée. Je sous-pèse le métal puis d'un geste long avec  
excitation. Tout était noir. Puis au loin j'entend une voix -  
- Hey secours !!

Don accord de m'occuper de ça chercher la lumière me dis-je  
Ce n'était pas une mince affaire dans un manoir aussi vaste.

Je met mes mains sur le mur après quelque minute de  
recherche, j'ai trouvé je touche je touche une forme humaine!!  
L'air c'était un clown psychopathe j'aurais préféré Hitchcock!  
J'essaye de m'enfuir pense perdre il prend son revolver  
Je prend la balle en pleine cœur. Tout devient noir. Je tombe  
Je meurs.

D'un coup je suis entré. Dans le manoir tout était noir. Je me  
collai au mur pour chercher l'interrupteur. Au bout de dix minutes  
je finis par retrouver je l'ai bien entendu. **HORREUR.** Une  
boîte de bogaux. Je me demande quel goût ça a mais c'était pas  
le moment. Mon cœur battait la chamade. À ce moment là :  
- un ~~recours~~ et après une voix glacé s'éleva :  
- Ha, ha, ha!! Je ne savais pas d'où ça venait mais ça me  
billait les dents! Réfléchis, Mais il n'y a une seule porte!  
Y a pas longtemps j'ai eu un livre et ben l'autre un ~~car~~  
et il déguerpit ça c'est pour les cinq ans! Mais j'ai 9 ans  
alors j'y vais! Tout était noir encore plus noir que la pièce  
précédente. ~~Après~~ Quelqu'un venait de me donner une tape... amical?  
Surement pas! Malgré le noir je distingue un reflet. Une dame.  
Je me disais que si il collectionne les bogaux ce type est pas  
normal. J'aurais bien aimé me pas finir dans sa collection de  
bogaux mais trop tard.

10/11

120

# Conclusion

- **Effet du support sur les opérations d'écriture : elles semblent être en plus grand nombre avec le Grand Brouillon mais il n'y a pas eu d'expérimentation avec une classe témoin**
- **Importance de la réitération de l'activité : en binômes puis seul sur deux textes différents**
- **Autonomie croissante : élèves en difficulté soutenus au lancement de l'activité**
- **Profils de rédacteurs : ajustements locaux/à plus large échelle, ajouts en lien avec la cohésion ou pas**
- **Analyse de la réécriture à mettre en relation avec la première écriture de l'élève : certain.e.s élèves qui n'avaient pas résolu le pb du grand bruit dans leur production individuelle l'ont-ils détecté et résolu dans les productions des autres élèves ?**
- **Importance de la répétition des situations d'écriture et de réécriture**

# Une banque de textes d'élèves

<http://redac.univ-tlse2.fr/corpus/resolco.html>

# Annoter les chaînes de référence

Il était une fois **une jeune fille orpheline qui s'appelait Hectorine**. **Elle** rencontra **un jeune homme nommé Quentin**. **Ensemble, ils** cherchaient des endroits pour s'abriter la nuit, dans la ville. Un jour, **ils** décidèrent de se séparer. Quelques années plus tard, **elle** habitait dans cette maison depuis longtemps. Une demeure lugubre dans la forêt mais toujours en quête de **Quentin, son ami d'enfance**. Par contre **lui**, **Quentin, terrorisé par les histoires de ses hôtes**, habitait dans une grotte. Tout à coup, un astéroïde percuta la montagne d'à côté. **Il** se retourna en entendant ce grand bruit. **Lui** et **Hectorine** coururent et **se retrouvèrent impressionnés, ils** virent un énorme cratère. Les débris de l'astéroïde, rougeoyants, se levèrent et un tremblement de terre surgit. **Quentin** se fit écraser par les rochers dévalant la pente. **Hectorine, horrifiée par cette boucherie**, se fit atomiser par des rayons lasers sortant des vaisseaux spatiaux arrivant d'un trou interdimensionnel. Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.

FIN

# Texte de CM1 : stratégie de planification

Camille et Manu jouaient la nuit dans la forêt. Tout à coup elle eut une idée : « Viens Manu je vais te montrer ma cabane ».

Elle habitait dans cette maison depuis longtemps. Et dans la maison il se retourna en entendant ce grand bruit. Ils montèrent dans le grenier et ils entendirent un autre bruit. Et ils virent une ombre de rat géant. Et ils retournèrent chez eux en courant.

Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.

Texte de 6° :  
stratégie pas à  
pas  
(Garcia-  
Debanc,  
Rebeyrolle,  
Hodac, 2021)

Un jour il y a **une vieille dame** ~~qui voulait déménager.~~ **Elle** habitait dans  
cette maison depuis longtemps.

**Elle** mit **sa** maison en vente. Un jeune couple passa et l'aperçut ils décident  
d'emménager. La première journée tout se passa bien mais la première nuit  
des bruits retentissent **Luke le petit** ~~se leva et alla~~ dans le salon puis

**il** se retourna en entendant ce grand bruit.

Et ~~il retourna dans son~~ lit en courant. Les autres nuits allaient mieux et  
maintenant.

Depuis cette aventure, **les enfants** ne sortent plus la nuit.

# Bibliographie

- CHAROLLES M. (1988). La gestion des risques de confusion entre personnages dans une tâche rédactionnelle », *Pratiques*, 60 (1), 75-97.
- CHAROLLES M. (2011). Cohérence et cohésion du discours. In K Holker, C. Marello. Dimensionen der Analyse Texten und Diskursivent - Dimensioni dell'analisi di testi e discorsi, Lit Verlag, pp.153-173, 2011. hal-00665838
- FABRE-COLS C. (2002). *Réécrire à l'école et au collège*. De l'analyse des brouillons à l'écriture accompagnée, Paris, ESF.
- GARCIA-DEBANCC., BONNEMAISON K. (2014). La gestion de la cohésion textuelle par des élèves de 11-12 ans : réussites et difficultés, *Congrès Mondial de Linguistique Française*, Berlin, juillet 2014, consultable en ligne sur le site de l'Institut de Linguistique française, <http://www.ilf.cnrs.fr>
- GARCIA-DEBANCC., HO-DAC L.-M., BRAS M., REBEYROLLE J. (2017). Vers l'annotation discursive de textes d'élèves, *Corpus* 16, 157-184.
- GARCIA-DEBANCC. (2018). Ajout et résolution de problèmes de cohésion textuelle : analyses linguistiques de textes d'élèves et présentation de différents dispositifs de travail pour enseigner l'ajout au cycle 3, *Repères* 57, 185-207.
- GARCIA-DEBANCC. (2020). Ecrire et réécrire pour résoudre des problèmes de cohésion textuelle : quel est donc ce grand bruit dans le corpus RESOLCO ? Analyse de récits d'élèves de 9 à 15 ans, *Congrès Mondial de Linguistique Française 2020*, SHS Web of Conferences 07021 (2020)  
[https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2020/06/shsconf\\_cmlf2020\\_07021.pdf](https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2020/06/shsconf_cmlf2020_07021.pdf)
- LE GOFF (2011). La question du support dans les apprentissages : le cas du Grand Brouillon. *Recherches* 55, 65-87.